

بسمه تعالی

## رزومه



### مشخصات

نام و نام خانوادگی: وجیهه رضوانی

### سوابق تحصیلی:

- ✓ دارای مدرک PhD تخصصی زبان روسی دانشگاه تهران.
- ✓ فارغ التحصیل دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان روسی از دانشگاه تهران.
- ✓ فارغ التحصیل دوره کارشناسی زبان و ادبیات روسی از دانشگاه تهران
- ✓ فارغ التحصیل دوره کارشناسی در رشته زبانشناسی و آموزش زبان و ادبیات روسی در دانشگاه دولتی "دولت محمد آزادی".
- ✓ دارای مدرک MBA از دانشگاه تهران.

### سوابق پژوهشی:

۱. چاپ مقاله Cultural reflection of female identity in Persian and Russian proverbs در Journal of Foreign Language Research 10 (4), 788-799 Doi: [10.22059/JFLR.2021.315696.787](https://doi.org/10.22059/JFLR.2021.315696.787) زمستان ۱۳۹۹
۲. چاپ مقاله КРАТКОЕ СОПОСТАВЛЕНИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ НА БАЗЕ РУССКИХ И ПЕРСИДСКИХ ЯЗЫКОВ – АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ بین المللی تاجیکستان با عنوان – ПЕРЕВОДА ۳۰ سپتامبر ۲۰۲۰
۳. چاپ مقاله Interaction of Language and Culture and its role in Foreign Language teaching در همایش Fifth National Conference on Language, Literature and Peace Discourse اسفند ۱۳۹۸

۴. چاپ مقاله «Эвфемистические единицы в персидском и русском языках» در مجله واک «Русский язык за рубежом». سال ۲۰۲۰ شماره بین المللی ISSN0131-615X
۵. نقد کتاب آموزشی " صفت فعلی و قید فعلی " تالیف سعیده دست آموز/۱۳۹۸ دانشگاه علامه.
۶. سخنرانی با عنوان " سیر تاریخی زبان روسی از دوران دولت کیف تا عصر لامانوسوف.
۷. چاپ مقاله مستخرج از پایان نامه دکتری با عنوان " **Репрезентация красоты женщин в зеркале русских и персидских паремиях** بازتاب زیبایی زنان در آینه ضرب المثل های روسی و فارسی ". مجله گروه «واک» علمی - پژوهشی دانشگاه آستاراخان. اکتبر ۲۰۱۵.
۸. چاپ مقاله مستخرج از پایان نامه دکتری با عنوان " **Отражение лингвокультурологического аспекта в русских и персидских паремиях об интеллекте женщин** " بازتاب جنبه فرهنگی مبحث عقل زنان در ضرب المثل های روسی و فارسی " در مجله علمی - پژوهشی چاپ مسکو به شماره بین المللی ISSN 2077-3153 سال ۲۰۱۵.
۹. ترجمه کتاب مرجع «نشانه های نگارشی زبان روسی و درست نویسی»، چاپ شده در انتشارات دانشگاهی سمت، سال ۱۳۹۳.
۱۰. چاپ مقاله با عنوان " بررسی نمود جنسیت در ضرب المثل های روسی و فارسی " **«Анализ аспекта гендера в русских и персидских паремиях»** گروه مجلات واک «Русский язык за рубежом». سال ۲۰۱۵ شماره بین المللی ISSN0131-615X
۱۱. چاپ مقاله مستخرج از پایان نامه دکتری با عنوان " نمود احترام به مادر در ضرب المثل های روسی و فارسی " **«Уважительное отношение к матери в русских и персидских пословицах»** در مجله علمی-پژوهشی молодой ученный مسکو، اکتبر سال ۲۰۱۴. شماره ۱۶ به شماره بین المللی ISSN2072-0297
۱۲. چاپ مقاله مستخرج از پایان نامه کارشناسی ارشد با عنوان " بیان هدف در جملات ساده و مرکب زبان روسی و روشهای بیان آنها در زبان فارسی **Целевое отношение в простых и сложных предложениях русского языка и способы их выражения при переводе на персидский язык** " در مجله علمی-پژوهشی молодой ученный مسکو، سال ۲۰۱۲. شماره ۱۰ به شماره بین المللی ISSN2072-0297

۱۳. چاپ مقاله با عنوان " حروف اضافه در وابسته های نا هماهنگ ترکیب های اضافی زبان روسی در آیینه زبان

### فارسی " Prepositions affiliates imbalance in the composition of the Russian language in "

"Persian Mirrors" در مجله علمی- پژوهشی «جستار های زبانی» دانشگاه تربیت مدرس سال ۱۳۹۲.

۱۴. چاپ مقاله با عنوان "بررسی شخصیت قهرمانان زن در رمان جنگ و صلح، لف تالستوی". چاپ مقاله فوق در فصل

نامه فرهنگی نگاه نو، بهار ۹۰. ( موفق به دریافت جایزه ششمین دوره مهتاب میرزایی).

### سوابق اجرایی و فعالیتهای تخصصی:

- ✓ عضو مشاوران جوان دانشگاه الزهرا - شهریور ۱۳۹۹ تا کنون
- ✓ عضو کارگروه کارآفرینی دانشکده ادبیات دانشگاه الزهرا(س).
- ✓ عضو کارگروه آسیا و اقیانوسیه دانشگاه الزهرا(س). شهریور ۱۳۹۹
- ✓ مدیر مرکز آموزش های آزاد دانشکده زبانهای خارجی دانشگاه تهران از مهر ماه ۱۳۹۵-۱۳۹۹.
- ✓ مدیر گروه زبان روسی مرکز آموزش های آزاد دانشکده زبانهای خارجی دانشگاه تهران از تیر ماه سال ۱۳۹۲- ۱۳۹۹.
- ✓ استاد مدعو دوره کارشناسی دانشگاه شهید بهشتی ۱۳۹۶/۰۶/۲۵
- ✓ همکاری با سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی ( سازمان گفتگوی ادیان) ۱۳۹۷
- ✓ استاد مدعو دوره کارشناسی ارشد دوره مطالعات قفقاز و آسیای مرکزی دانشکده حقوق و علوم سیاسی دانشگاه تهران. ۹۴/۷/۱
- ✓ تدریس در گروه زبان روسی مرکز آموزشهای آزاد دانشکده زبانهای خارجی دانشگاه تهران در سطوح مختلف. ۹۲/۴/۱ تا کنون
- ✓ همکاری با موسسه بین المللی تحقیق و توسعه گردشگری با علایق ویژه، زیر نظر آیت الله هاشمی شاهرودی، اسفندماه ۹۴.
- ✓ همکاری با پلیس ناجا در بخش تهیه و برگردان مقالات تخصصی در حوزه نیروهای نظامی برای فصلنامه مطالعات بین المللی پلیس(اینترپل)، آبان ماه ۱۳۹۴
- ✓ همکاری با موسسه مطالعات آسیای مرکزی و اقیانوسیه مترجم متون خبری- سیاسی خبرگزاری آسیا پرس ۱۳۹۳ /۷/۱- ۹۳/۱۲/۲۹

- ✓ کارشناس امور تنظیم پروتکل ها و تفاهم نامه های مرتبط با حوزه CIS در مرکز مطالعات عالی بین المللی (برنامه اوراسیای مرکزی) دانشگاه تهران ۱۳۸۴-۱۳۸۵.
- ✓ همکاری با موسسه ترجمه روسی PRK در برگزاری همایشهای بین المللی.
- ✓ مترجم همزمان برای مدیران شرکت های مرتبط با نهاد های دولتی و خصوصی

### همایش ها و کارگاه های آموزشی

- ✓ کارگاه دانش آفرینی زبان روسی با عنوان " Полемика Бахтина с формалистами . Концепция «Эстетического объекта»» ۱۳۹۸/۱۸/۱۲.
- ✓ کارگاه آموزش - پژوهی از سلسله مباحث طرح دانش آفرینی و توانمند سازی در دانشگاه الزهرا(س).
- ✓ کارگاه "فرهنگ و تمدن اسلامی" با تدریس دکتر دوانی فروردین ۱۳۹۸.
- ✓ شرکت در دوره آموزشی ارتقا توانمندی های آموزشی به نام « زبان روسی در چشم انداز آموزش جهانی» و دریافت گواهی پایان دوره.
- ✓ شرکت در همایش بین المللی "متدها و روش های نوین آموزش عملی زبان و ادبیات روسی در کشورهای فارسی زبان " دسامبر سال ۲۰۱۴ و دریافت گواهی.
- ✓ ارائه مقاله با عنوان "بررسی شخصیت قهرمانان زن در رمان جنگ و صلح، لف تالستوی" در همایش ملی نقش زبان و فرهنگ در چشم انداز روابط ایران و روسیه در دانشگاه گیلان و دریافت گواهی.

### دروس ارائه شده و کارگاه ها

- ✓ برگزاری کارگاه آموزش فشرده صرف زبان روسی در موسسه پوشکین دانشگاه الزهرا (س)
- ✓ برگزاری کارگاه "ترجمه همزمان" در موسسه پوشکین دانشگاه الزهرا(س)
- ✓ آشنایی با ضرب المثل های روسی و فارسی
- ✓ مناظره و سخنرانی به زبان روسی
- ✓ نحوه ساخت صفت های فعلی و قیدی
- ✓ جمله نویسی و انشاء
- ✓ بیان شفاهی و داستان